

Dohoda o spolupráci**na administraci zkoušek organizovaných British Council v rámci  
programu Advantage**

mezi společnostmi

**The British Council – pobočka Česká republika**

Bredovský dvůr

Politických vězňů 13

110 00 PRAHA 1

IČO: 750 86 913

DIČ: CZ75086913

Zapsán u Městského soudu v Praze, oddíl A, vložka 76715

Oprávněný zástupce: David Hedley, vedoucí pobočky

(dále jen „British Council“)

a

**Střední průmyslová škola stavební, Opava, příspěvková organizace**

Mírová 630/3, 746 01 Opava

Oprávněný zástupce: Ing. Karla Labudová

IČ: 47813148

DIČ: nejsme plátcí DPH

Zapsán/a u: Rejstřík škol a školských zařízení, RED IZO: 600017389

Kontaktní osoba za účastníka: Mgr. Ivo Rychtar

E-mail na kontaktní osobu za účastníka: [REDACTED]

Telefon na kontaktní osobu za účastníka: [REDACTED]

(dále jen „Účastník programu“)

**I.  
Závazky smluvních stran**

British Council se zavazuje:

1. Splnit veškeré závazky vůči Účastníkovi programu vyplývající z jeho aktuálního zařazení v programu Advantage.
2. Zajistit Účastníkovi programu vhodné podmínky umožňující správné a včasné hromadné registrace jeho kandidátů. Podmínky jsou stanoveny aktuálním způsobem registrací pro dané centrum a dané registrační období.
3. Vystavit a zaslat Účastníkovi programu potvrzení o registraci pro všechny jeho kandidáty v termínu stanoveném daným registračním obdobím.
4. Vystavit a zaslat rozvrhy zkoušek všem kandidátům Účastníka programu v termínu stanoveném daným registračním obdobím.
5. Poskytnout včas Účastníkovi programu kompletní informace o datech registrací, cenách, termínech a podmínkách zkoušek aktuálních pro dané zkouškové období.
6. Vystavit fakturu na částku rovnající se součtu registračních poplatků za kandidáty hromadně zapsané Účastníkem programu.

Účastník programu se zavazuje:

1. Poskytnout British Council správné a aktuální údaje (název, adresa, kontaktní a fakturační údaje) umožňující snadnou komunikaci s Účastníkem programu.
2. Informovat British Council o jakýchkoli změnách údajů (název, adresa, kontaktní údaje).
3. Hromadně zaregistrovat všechny své kandidáty a seznámit je s podmínkami registrací platnými pro dané zkouškové období.
4. Zajistit, aby British Council obdržel správné a aktuální požadované informace o všech zaregistrovaných kandidátech včetně správného výběru zkoušky, zkouškového centra nebo termínu zkoušky v případě více možností.

5. Hromadně a včas uhradit registrační poplatky za všechny své zaregistrované kandidáty v příslušném registračním období, a to fakturou. Případné výjimky ve způsobu platby musí být předem projednány se zkuškovým oddělením British Council.
6. Rozeslat/rozdat všem svým kandidátům rozpis zkoušky v termínu stanoveném British Council (v případě, že Účastník programu neuvádí při registraci emailové kontakty kandidátů).
7. Kontaktovat British Council v případě:
  - požadavku některého z kandidátů Účastníka programu na speciální průběh zkoušky,
  - potřeby zrušení registrace některého z kandidátů Účastníka programu před skončením termínu řádných registrací,
  - žádosti o vrácení 50% registračního poplatku při neúčasti některého z kandidátů Účastníka programu na zkoušce ze zdravotních důvodů,
  - jakýchkoli komplikací, které se během registrací nebo zkuškového období vyskytnou.
8. Zajistit veškerou komunikaci s kandidáty, které registruje včetně distribuce dokumentů souvisejících s průběhem zkoušky (u dětí a mládeže se jedná především o dokumenty související se zajištěním dohledu a bezpečného odchodu ze zkoušky).
9. Registrovat ke zkouškám uvedeným v Příloze (bod II., odst. 3) výhradně s British Council.

## II. Ochrana práv dětí

<p>Účastník programu se zavazuje v průběhu všech svých činností dle této dohody uzavřené s British Council postupovat v souladu se zásadami stanovenými konvencí Spojených národů a českými národními předpisy o právech dítěte a ochraně zranitelných osob a dodržovat zásady British Council, které lze nalézt na adrese <a href="http://www.britishcouncil.org/cz/czechrepublic-ochrana-deti.htm">http://www.britishcouncil.org/cz/czechrepublic-ochrana-deti.htm</a>.</p>	<p>Partner warrants that, in relation to all activities in connection with this Agreement signed with the British Council, will comply principles set out in the Czech legislation and in the UN Convention on the Rights of the Child and on the right of Protection of Vulnerable Adults and to comply with the principles of the British Council that can be found at <a href="http://www.britishcouncil.org/cz/czechrepublic-ochrana-deti.htm">http://www.britishcouncil.org/cz/czechrepublic-ochrana-deti.htm</a>.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## III. Rovné příležitosti a diverzita

<p>Účastník programu zajistí, aby jako zaměstnavatel nebo poskytovatel služeb dle této dohody, nediskriminoval ve smyslu právních předpisů o rovném zacházení. Účastník programu se zavazuje dodržovat zásady rovného zacházení a rovných příležitostí nebo politiky diverzity nebo zásady obsažené v požadavcích British Council. Úplnou politiku rovných příležitostí a diverzity, kterou se Účastník programu zavazuje dodržovat, lze nalézt na adrese <a href="https://www.britishcouncil.cz/o-nas/rovne-prilezitosti">https://www.britishcouncil.cz/o-nas/rovne-prilezitosti</a>.</p>	<p>Partner shall ensure that it does not, whether as an employer or provider of services according to this Agreement, discriminate within the meaning of the Equality Legislation. Partner shall comply with any equal opportunities or diversity policies or guidelines included in the British Council Requirements. The full Equal Opportunities and Diversify policy which Partner accepts, can be found at <a href="http://www.britishcouncil.org/cz/czechrepublic-about-us-equal-opportunities.htm">http://www.britishcouncil.org/cz/czechrepublic-about-us-equal-opportunities.htm</a>.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## IV. Ochrana osobních údajů

V rámci předmětné smlouvy vystupuje British Council z pozice Dodavatele jako zpracovatel osobních údajů. V případě, kdy by Účastník programu disponoval osobními údaji, vůči kterým se Dodavatel nachází v pozici správce, British Council prohlašuje, že plně chrání osobní údaje subjektu údajů a data před zneužitím ve smyslu platné legislativy, zejména při respektování zásad a pravidel stanovených v Nařízení Evropského parlamentu a Rady 2016/679, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů - GDPR) a **zákon č. 110/2019 Sb.** a další vnitrostátní právní předpisy, které doplňují některá ustanovení nařízení.



British Council zpracovává osobní údaje za účelem plnění právních povinností, plnění smlouvy, oprávněného zájmu správce a na základě souhlasu subjektu údajů. Za podmínek stanovených v nařízení a v Zásadách ochrany osobních údajů British Council má subjekt údajů právo požadovat od správce přístup k osobním údajům, právo na opravu nebo výmaz osobních údajů, popřípadě omezení jejich zpracování, právo vznést námitku proti zpracování osobních údajů, a dále právo na přenositelnost osobních údajů. Pokud má subjekt údajů za to, že zpracováním jeho osobních údajů bylo porušeno či je porušováno nařízení, má mimo jiné právo podat stížnost u dozorového úřadu. Subjekt údajů má právo kdykoliv vznést námitku proti zpracování osobních údajů, správce nebude ve zpracování pro tyto účely pokračovat, pokud nebude mít oprávněné závažné důvody pro pokračování ve zpracování. Zásady ochrany osobních údajů British Council včetně práv subjektů údajů lze v plném znění nalézt na <https://www.britishcouncil.cz/ochrana-osobnich-udaju>

## V. Závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou a nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
2. Obě smluvní strany mohou dohodu kdykoli vypovědět, a to i bez udání důvodů písemnou formou.
3. Dohodu lze měnit nebo doplňovat pouze písemnými, chronologicky číslovanými oboustranně podepsanými dodatky. British Council si vyhrazuje právo provést změny v pravidlech registrace kandidátů a zavazuje se informovat Účastníka programu o těchto změnách elektronicky nebo poštou.
4. Účastník programu bude oprávněn podat u British Council stížnost týkající se svého nároku na benefity (Příloha, bod III.) a na způsob, jakým jsou poskytovány.
5. British Council si vyhrazuje právo vyloučit Účastníka z tohoto programu v případě, že Účastník programu nesplní včas své finanční povinnosti vůči British Council nebo poruší podmínky těchto pravidel. V takovém případě zaniknou všechna práva, která Účastník programu získal před svým vyloučením z programu. V záležitostech, které nejsou upraveny těmito pravidly, budou platit příslušná ustanovení občanského zákoníku České republiky.
6. Všechny propagační, reklamní a informační materiály vyrobené Účastníkem programu, např. internetové stránky, plakáty, letáky, bannery, reklamy a jiné informace v tisku, rozhlas, kině a televizi, a rovněž materiály v jiných informačních sdělovacích prostředcích, které zmiňují jakákoli práva Účastníka programu v souvislosti s účastí na tomto programu a souvisejícími činnostmi, musí písemně schválit British Council, který ve svém schválení potvrdí obsah a formu těchto materiálů a vysloví svůj souhlas s jejich uveřejněním.
7. Tato Smlouva nahrazuje veškerá předchozí smluvní ujednání uzavřená mezi smluvními stranami.
8. Dohoda je vyhotovena ve dvou stejnopisech, po jednom pro každou smluvní stranu.

**Příloha:** Pravidla programu Addvantage (příloha je aktualizována jednostranně British Council vždy na začátku školního roku a poskytnuta Účastníkovi programu v elektronické podobě) - je nedílnou součástí smlouvy.

V Opavě dne: 11. 4. 2023

za Účastníka programu:



Ing. Karla Labudová

V Praze dne: 20. 4. 2023

za British Council:



**British Council**  
Bredovský dvůr  
Politických vězňů 13  
Praha 1 - 110 00

## I. Předmět spolupráce

1. Program pro pravidelné zákazníky pořádá British Council se sídlem v Praze. Jedná se o věrnostní program pro školy, instituce, firmy a učitele, kteří hromadně registrují kandidáty na zkoušky organizované British Council, zde dále jen „program“.
2. Program v této podobě proběhne v období od **1. září 2022 do 31. srpna 2023**.

## II. Pravidla pro účast v programu

Do úrovně Standard se může zapojit a programu může zúčastnit každá státní nebo jazyková škola, jejich učitelé, vzdělávací instituce a firma sídlící v České republice, která **od 1. září 2022 do 31. srpna 2023** hromadně zaregistrovala na zkoušky organizované British Council uvedené v bodu III. těchto pravidel **10 až 69 svých studentů** nebo zaměstnanců. Hromadná registrace je závazná a probíhá online přes registrační portál British Council. Nárok na zařazení do programu je také uplatňován kdykoliv během trvání aktuálního programového období po zaregistrování minimálně 10 kandidátů. Program je vyhodnocován jednou ročně, a to po ukončení posledního registračního období v daném školním roce.

1. Účastník programu zprostředkovává komunikaci mezi svými kandidáty a British Council. Tito by neměli kontaktovat British Council přímo.

Program platí pro následující zkoušky v papírové podobě i ve verzi na počítači:

- A2 Key (KET)
- A2 Key for Schools (KET for Schools)
- B1 Preliminary (PET)
- B1 Preliminary for Schools (PET for Schools)
- B2 First (FCE)
- B2 First for Schools (FCE for Schools)
- C1 Advanced (CAE)
- C2 Proficiency (CPE)
- B1 Business English Certificates (BEC Preliminary)
- B2 Business English Certificates (BEC Vantage)
- C1 Business English Certificates (BEC Higher)
- Pre A1 Starters
- A1 Movers
- A2 Flyers

## III. Benefity

Účastníci programu mají možnost registrovat kandidáty na zkoušky organizované British Council za **speciální ceny**:

Zkouška	Cena
A2 Key (KET)	3.000 Kč
A2 Key for Schools (KET for Schools)	3.000 Kč
B1 Preliminary (PET)	3.100 Kč
B1 Preliminary for Schools (PET for Schools)	3.100 Kč
B2 First (FCE)	4.750 Kč
B2 First for Schools (FCE for Schools)	4.750 Kč
C1 Advanced (CAE)	4.950 Kč

C2 Proficiency (CPE)	5.050 Kč
B1 Business Preliminary (BEC Preliminary)	3.450 Kč
B2 Business Vantage (BEC Vantage)	5.350 Kč
C1 Business Higher (BEC Higher)	5.600 Kč
Pre A1 Starters (YLE Starters)	1.600 Kč
A1 Movers (YLE Movers)	1.600 Kč
A2 Flyers (YLE Flyers)	1.600 Kč

1. Účastníci programu po dosažení minimálního počtu deseti zaregistrovaných kandidátů mají nárok na následující benefity:
  - a) právo používat Advantage Standard logo po dobu trvání programu tj. **do 31. 8. 2023**,
  - b) certifikát vydaný British Council uvádějící, že instituce registruje kandidáty na zkoušky Cambridge Assessment English,
  - c) jedna učebnice z nabídky titulů a 20 hodinové online školení pro učitele od Cambridge University Press and Assessment,
  - d) 25% sleva na nákup učebnic a přípravných materiálů Cambridge University Press od nakladatelství ILC Czechoslovakia,
  - e) logo „Cambridge English Preparation Centre“,
  - f) certifikát „Cambridge English Preparation Centre“ (v případě, že zaregistrujete alespoň 30 kandidátů za rok),
  - g) exkluzivní pozvání na zajímavé akce, semináře a webináře pro učitele,
  - h) plný přístup (neomezený počet uživatelů) do online platformy s přípravnými materiály pro učitele,
  - i) přístup Standard (300 uživatelů) do online platformy s přípravnými materiály pro studenty,
  - j) pravidelný elektronický zpravodaj o činnosti a akcích pořádaných British Council,
  - k) certifikát Advantage Standard,
  - l) uvítací balíček propagačních materiálů,
  - m) v případě zájmu účast zástupců British Council na předávání certifikátů,
  - n) účast v programu Zkoušky pro všechny, ve kterém nabízíme ročně 10 zkoušek, zdarma kandidátům ze sociálně znevýhodněného prostředí,
  - o) každoroční setkání na britské ambasádě

#### IV. Organizace zkoušek v prostorách Účastníka programu

V případě zájmu a za splnění podmínek stanovených British Council, může Účastník programu požádat o možnost organizovat zkoušky pro své studenty/zaměstnance ve vlastních prostorách. Každá taková žádost bude posuzována individuálně s ohledem na typ zkoušky, počet kandidátů, termín a místo konání.

Zároveň je třeba splnit následující podmínky:

1. Účastník programu podá žádost o tuto nabídku nejpozději do konce standardního registračního období.
2. Termín a požadavky na počet testovaných kandidátů budou dohodnuty individuálně s Účastníkem programu.
3. Účastník programu je povinen všechny své kandidáty informovat o zvoleném termínu a tito s ním musí souhlasit. Pozdější změny v rozvrzích ústních částí nebudou možné.
4. Všechny prostory budou poskytnuty Účastníkem programu zdarma, musí být vhodné danému účelu a musí splňovat kritéria British Council na dostupnost, bezpečnost, vybavení atd. Více informací poskytneme na vyžádání.
5. Vybrané místnosti musí být předem schváleny zaměstnancem zkuškového centra.
6. Účastník programu nominuje zodpovědnou osobu, která bude před zkouškou, v době jejího konání a po ní zodpovědná za přípravu a organizaci zkoušky.

#### V. Platební podmínky

1. Účastníkovi programu bude vystavena faktura se 14denní splatností po skončení každého registračního období.
2. Cenové zvýhodnění vyplývající z této smlouvy bude uplatněno dle výběru účastníka následovně:

- Cenové zvýhodnění požadují automaticky uplatnit do faktury, tj. fakturovány budou zkoušky za již zvýhodněnou cenu. \*
- Požadují vystavení faktury za standardní cenu zkoušky a následné vyplacení rozdílu mezi standardní cenou a zvýhodněnou cenou hromadně za všechny zkoušky po ukončení všech registračních období v průběhu tohoto programu, tj. **v srpnu/září 2023.**\*

*\*Vyberte prosím jednu z možností*

## **VI. Spolupráce s partnery a Cambridge University Press and Assessment**

Účastník programu obdrží výhody, které financuje Cambridge University Press a Assessment pod podmínkou, že uděluje souhlas s předáním kontaktních údajů Účastníka programu vydavatelství Cambridge University Press a Assessment se sídlem na adrese U Krčské vodárny 10, 140 00 Praha 4-Krč, a společnosti Cambridge Assessment Overseas Limited Sp. z o.o., Przedstawicielstwo w Polsce (Cambridge University Press a Assessment) se sídlem na adrese Sienna 86/99, 00-815 Varšava. Tyto publikace budou doručeny buď Účastníkovi programu prostřednictvím zástupců partnera programu, nebo budou zaslány na adresu Účastníka programu, kterou poskytne British Council. Rozhodnutí ohledně způsobu dodání je na Účastníkovi programu. Pokud budou publikace doručeny zástupcem partnera programu, může si zástupce vyžádat setkání se zástupcem instituce Účastníka programu. K tomu dojde pouze tehdy, pokud Účastník programu poskytne souhlas s takovou eventualitou.